Notre offre de formation évolue ! Les programmes pour l'année 2027-2028 sont en cours de mise à jour et peuvent évoluer jusqu'au 28 novembre 2026. Les programmes de l'année universitaire 2026-2027 restent consultables en cas de besoin.

ARTS, LETTRES, LANGUES

Parcours Multilingue Expertise langagière, Traduction, Interprétation, Systèmes et outils (METIS) / Double diplôme en traduction spécialisée professionnelle trilingue

Master Langues étrangères appliquées (LEA)

Niveau d'étude visé
Bac +5

ECTS
120 crédits

Durée
2 ans

Composante
UFR Sociétés, Cultures et Langues Étrangères (SoCLE)

Langue(s) d'enseignement
Français, Anglais, Espagnol, Allemand

Présentation

Le parcours Traduction spécialisée multilingue de l'UGA est porteur du label EMT (European Master's in Translation) depuis 2009.

Le MA in Professional Translation de l'université de Swansea a également été porteur du label de 2009 à 2020. En raison du contexte politique, les universités britanniques qui étaient jusque-là porteuses du label EMT ne font plus partie du réseau.

La formation en 4 semestres comprend une pratique intensive de la traduction (documents techniques, juridiques et commerciaux), dans et à partir de 3 langues, incluant toutes les étapes du processus, et utilisant divers outils d'aide à la traduction. Elle comprend un enseignement théorique et appliqué de traductologie et de terminologie ainsi qu'un renforcement des connaissances thématiques en sciences et techniques et en droit. Elle inclut un entrainement à l'interprétation de liaison et une formation à la gestion de projets (sur projets réels commandités, dont une Jeune entreprise) ainsi que des séminaires professionnels sur Connaissances du métier, Ergonomie du poste de travail, Communication et visibilité sur les réseaux sociaux.

Ce parcours forme aux métiers de la traduction spécialisée (traducteur, chef de projet, terminologue) qui peuvent s'exercer dans une société de traduction, une institution ou une organisation internationale, ou comme indépendant.

L'enseignement se concentre sur les compétences professionnelles. Les étudiants doivent donc, au préalable, maitriser la pratique de 2 (ou 3) langues étrangères et connaitre les cultures propres à leurs aires linguistiques.

Informations non contractuelles.
Dernière mise à jour le 04 novembre 2026

Notre offre de formation évolue ! Les programmes pour l'année 2027-2028 sont en cours de mise à jour et peuvent évoluer jusqu'au 28 novembre 2026. Les programmes de l'année universitaire 2026-2027 restent consultables en cas de besoin.

Ils doivent avoir une maitrise excellente de leur langue maternelle et posséder des qualités rédactionnelles.

À l'issue de la formation, les étudiants sont capables de :

- Appliquer la méthodologie de la traduction et de la terminologie,
- Effectuer la préparation thématique, terminologique et phraséologique nécessaire,
- Extraire l'information nécessaire dans des ressources adaptées,
- Argumenter des choix de traduction en fonction des différentes théories de la traduction,
- Déterminer une stratégie adaptée à chaque situation de traduction,
- Restituer les contenus selon le cahier des charges établi et sous la forme requise,
- Utiliser des outils spécialisés de gestion de terminologie et de TAO,
- Savoir relire et réviser en appliquant les normes de l'assurance qualité,
- Post-éditer des documents traduits par TA,
- Respecter les règles de déontologie du métier,
- Assurer l'interprétation de liaison entre des partenaires de langues différentes,
- Assurer la gestion d'un projet de traduction de gros volumes et en plusieurs langues.

Consultez également le site de l'UFR SoCLE pour disposer de l'ensemble des informations sur le Double diplôme en traduction spécialisée professionnelle.

Formation internationale : Doubles diplômes, diplômes conjoints, Erasmus Mundus, Formation tournée vers l'international

Dimension internationale

Double diplôme

Université de Swansea (université du réseau EMT), Royaume-Uni

Admission

Conditions d'admission

Procédure d'admission

- **Dossier de candidature (admissibilité) suivi d'un test (admission) et d'un entretien éventuel.**

Dépôt des candidatures (e-candidat) : 11 avril au 16 mai 2022

Retour des dossiers (pièces manquantes) : 19 mai 2022

Les candidats admissibles au test seront informés le **mardi 31 mai 2022** au plus tard par courrier électronique. Le test d'admission aura lieu à distance **le mercredi 01 juin 2022 (après-midi).**

Ce test d'admission consiste en **un résumé en français de deux textes en langue étrangère** (anglais + allemand, espagnol, japonais ou russe en fonction du couple de langues du candidat). L'objectif est de vérifier les qualités rédactionnelles du candidat, sa capacité à comprendre un texte en langue étrangère et à en restituer les idées principales de façon structurée.

L'envoi des textes à résumer se fera par courrier électronique.

Les deux résumés devront être renvoyés à cette même date par courrier électronique. Tout retard entrainera des pénalités dans l'évaluation.

Le test d'admission sera éventuellement suivi d'un entretien réalisé à distance en langue(s) étrangère(s) (rdv pris individuellement avec les étudiants concernés).

- **Éléments d'évaluation du dossier de candidature**

- **Diplôme de licence obtenu (validé au plus tard fin août 2022).**
- **Français langue maternelle ou très bon niveau (C2)** – séjour préalable en France obligatoire.

En plus du français, chaque étudiant doit maîtriser au **niveau C1** du Conseil de l'Europe (soit plus de 12 sur 20 aux UE de langues et de traduction de la licence LEA) deux

Informations non contractuelles.
Dernière mise à jour le 04 novembre 2026

Notre offre de formation évolue ! Les programmes pour l'année 2027-2028 sont en cours de mise à jour et peuvent évoluer jusqu'au 28 novembre 2026. Les programmes de l'année universitaire 2026-2027 restent consultables en cas de besoin.

langues comprises dans la liste suivante : allemand, anglais, espagnol, japonais, russe.

Les candidats doivent pouvoir attester de leur niveau en langues par un diplôme ou une certification officielle.

L'anglais doit obligatoirement être l'une de ces deux langues.

Il est fortement recommandé d'avoir effectué des **séjours longs** dans les pays des 2 langues étudiées, et plus particulièrement pour les langues débutées tardivement.

- Très bons résultats en langue et en traduction.
- Expérience professionnelle/Stage en traduction recommandé (indispensable pour l'entrée directe en 2e année de master).
- Aisance en informatique sur tous les logiciels de bureautique (incluant un outil de TAO pour les candidats en deuxième année du parcours TSM).
- Forte motivation pour la rédaction et la traduction professionnelle non littéraire, curiosité pour tous les domaines spécialisés y compris technique et juridique.

Candidature

Retrouvez les dates et les modalités de candidatures et d'admissions sur le site de l'UFR SoCLE.

Candidatures sur la plateforme de candidature de l'Université Grenoble Alpes

Les + de la formation

Quatre combinaisons linguistiques proposées :

- français-anglais-allemand
- français-anglais-espagnol
- français-anglais-japonais
- français-anglais-russe

Les étudiants sont en priorité des étudiants francophones natifs. Des non francophones peuvent être acceptés sous certaines conditions, permettant ainsi aux étudiants de travailler dans une ambiance multilingue et multiculturelle.

Professionnalisation intégrée aux études :

- Enseignements de 2e année assurés en majeure partie par des traducteurs professionnels
- Intégration renforcée des technologies d'aide à la traduction professionnelle
- Deux stages obligatoires dont un à l'étranger : 2 à 4 mois en 1re année et 3 à 6 mois en 2e année
- En 1ère année, projet individuel de traduction inédite et commentée de 5000 mots répondant à une commande externe ; projet collaboratif simulé en équipe, salle de créativité de l'UFR langues étrangères
- En 2ème année, projet collaboratif authentique en équipe, commandes réelles émanant d'ONG partenaires, salle d'innovation pédagogique du campus UGA (intervention d'ergonomes observant les futurs traducteurs en situation de travail)
- Prise en charge de la Jeune entreprise ATLAS par les étudiants de 2e année qui apprennent à négocier avec des clients, à rédiger devis, cahiers des charges et factures, à définir et garantir la qualité requise et à gérer des projets de traduction. Ces « missions professionnelles intégrées » (MPI) font l'objet d'un bilan méthodologique évalué au semestre 10, parallèlement au mémoire de fin d'études qui porte soit sur la terminologie soit sur la traductologie.
- Mémoire de terminologie réalisé en collaboration avec des terminologues de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle (enrichissement du portail terminologique WIPO Pearl)
- Evènements co-organisés avec la Société Française des Traducteurs (Traduel, journées thématiques)
- Conférences et séminaires ponctuels auxquels participent les étudiants du master : interventions de professionnels et d'universitaires (thématiques de recherche en lien avec la traduction et la traductologie)

Label EMT

Le parcours **TSM** porte depuis 2009 le label international **Master européen en traduction (EMT)** , qui garantit le niveau de la formation sur le plan européen, et est issu d'un partenariat entre la Commission européenne (Direction générale de la traduction/DGT) et les établissements d'enseignement supérieur proposant des formations en traduction de niveau master. Ce parcours est donc inséré dans un réseau européen de formations d'excellence et doit

Informations non contractuelles.
Dernière mise à jour le 04 novembre 2026

Notre offre de formation évolue ! Les programmes pour l'année 2027-2028 sont en cours de mise à jour et peuvent évoluer jusqu'au 28 novembre 2026. Les programmes de l'année universitaire 2026-2027 restent consultables en cas de besoin.

se conformer au référentiel de compétences du label pour son offre de formation. Le label EMT lui a été à nouveau accordé en 2019 pour une durée de cinq ans.

Il a également été membre du réseau Erasmus Optimale (Optimising Professional Translator Training in a Multilingual Europe) qui regroupe 70 partenaires dans 31 pays et reste actif sur le site : http://www.translator-training.eu

Et après

Insertion professionnelle statistiques

Retrouvez toutes les informations concernant le taux de réussite au diplôme et le devenir de nos diplômés (lien : https://www.univ-grenoble-alpes.fr/formation/devenir-de-nos-diplomes/)

Il est également possible de consulter nos documents-ressources "Des études à l'emploi", classés par domaines de formation (lien : https://prose.univ-grenoble-alpes.fr/metiers-secteurs/choisir-une-thematique-ou-un-secteur/)

Infos pratiques

Contacts

Responsable pédagogique

Cécile Frérot

Cecile.Frerot@univ-grenoble-alpes.fr

Secrétariat de scolarité

Scolarité SoCLE Master LEA

socle-scolarite-master-lea@univ-grenoble-alpes.fr

Lieu(x) ville

Grenoble

Campus

Grenoble - Domaine universitaire

En savoir plus

Télécharger le dépliant du parcours TSM Swansea

https://socle.univ-grenoble-alpes.fr/medias/fichier/double-diplome-tsm-swansea-plaquette-web_1707989128395-pdf

Parcours TSM sur Facebook

https://www.facebook.com/MasterTSMGrenoble/

Parcours TSM sur Linkedln

https://www.linkedin.com/company/master-lea-parcours-tsm

Junior entreprise : Atlas Traduction

https://www.atlas-traduction.com/

Informations non contractuelles.
Dernière mise à jour le 04 novembre 2026

Notre offre de formation évolue ! Les programmes pour l'année 2027-2028 sont en cours de mise à jour et peuvent évoluer jusqu'au 28 novembre 2026. Les programmes de l'année universitaire 2026-2027 restent consultables en cas de besoin.

Programme

Master 1re année

Semestre 7 (étudiants dans l'établissement partenaire à Swansea)

Semestre 8 (étudiants dans l'établissement partenaire à Swansea)

Master 2e année

Semestre 9 - option bilingue

	Nature	CM	TD	TP	Crédits
UE Méthodes et théories pour la traduction spécialisée	UE	48h			6 crédits
Terminologie	MATIERE	21h			
Traductologie	MATIERE	21h			
UE Traduction spécialisée - anglais 1	UE	33h			9 crédits
Traduction anglais - français / méthodologie	MATIERE	24h			
Traduction français - anglais	MATIERE				
Interprétation de liaison anglais	MATIERE				
Séminaire gestion de projet et projet collaboratif authentique	MATIERE				
UE Traduction spécialisée - anglais 2	UE	33h			9 crédits
Traduction juridique anglais - français	MATIERE	21h			
Traduction français - anglais	MATIERE	12h			
Interprétation anglais	MATIERE				
Séminaire Droit des contrats et droit comparé	MATIERE				

Semestre 9 - option trilingue

	Nature	CM	TD	TP	Crédits
UE Méthodes et théories pour la traduction spécialisée	UE	48h			6 crédits
Terminologie	MATIERE	21h			
Traductologie	MATIERE	21h			

Semestre 10 - option bilingue

Semestre 10 - option trilingue

Informations non contractuelles.
Dernière mise à jour le 04 novembre 2026